

CONTRACT DE SERVICII DE TRADUCERE

I.D.: 69664987

Data publicarii 31.05.22 Coduri CPV 79530000-8

Pretul estimativ: 450.000,00 RON - 450.000,00 RON

Descriere: Achiziționarea de servicii de traduceri autorizate pentru Tribunalul Timiș și instanțele din subordine în/din limbi străine și în/din limba română, cu semnarea unui contract pentru anul 2022, pentru traduceri de documente de către traducători autorizați, după cum urmează: - arabă, albaneză, bulgară, cehă, chineză, coreeană, croată, daneză, ebraică, engleză, franceză, greacă, germană, italiană, japoneză, macedoneană, maghiară, norvegiană, olandeză, persană, polonă, rusă, portugheză, sârbă, slovacă, slovenă, spaniolă, turcă, cehă, slovacă, suedeză, ucraineană Efectuarea serviciilor de traducere de înaltă calitate a unor documente necesare: - în domeniul cooperării judiciare internaționale 80% și - în alte domenii de interes pentru instituție (de exemplu, necesare în relația cu anumite organizații internaționale și europene, precum Uniunea Europeană, NATO, Consiliul European, Conferința de Drept internațional Privat de la Haga, Comitetul Lugano etc. și în relațiile bilaterale) 20 %.

- lucrări privind cereri de cooperare judiciară internațională în materie penală și documentele justificative necesare anexate cererilor (după caz, documentele relevante din dosarul instanței sau întregul dosar) - mandate europene de arestare, mandate de arestare preventivă (MAP), mandate de executare a pedepsei închisorii (MEPI), cereri de extrădare, lucrări privind transferarea persoanelor condamnate, transfer de proceduri, ordine indisponibilizare, ordine de confiscare, sancțiuni pecuniare, comisii rogatorii internaționale, transmițeri de acte judiciare, certificate de legislație etc.; 60 % - cereri de cooperare judiciară internațională în materie civilă, comercială și dreptul familiei și documentele justificative necesare anexate cererilor (după caz, documentele relevante din dosarul instanței sau întregul dosar) - înapoiere minor, plasamente minori, exercitarea unui drept de vizită, obligații de întreținere, transfer de proceduri, transmițeri de acte judiciare, obținere de probe, asistență juridică internațională, exequatur, compensații acordate victimelor infracțiunilor, conținutul dreptului străin sau român etc.; 20 % - proiecte de tratate și tratate internaționale; documente de sinteză în domeniul cooperării judiciare internaționale și relațiilor internaționale; acte normative și proiecte de acte normative române și străine; jurisprudență română și străină; alte documente de interes, inclusiv cele rezultate din proiectele internaționale care nu pot fi acoperite din bugetul proiectului; documente necesare pentru participarea ministrului sau secretarului de stat la comitetele și grupurile de lucru ale Comisiei Europene, Consiliului Uniunii Europene și Consiliului JAI; documente de sinteză și legislație în domeniul drepturilor omului, ori de câte ori este necesar. 20 %